

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 10416574 1

Bach, Johann Sebastian
[Chorales. Selections;
arr.]
Gimn likovania

M

1550

.3

B16M8



музыка 1966

Вокальные ансамбли

И. С. Бах

**Гимн ликования
Душа моя поет
Победа радость нам несет**

И. Гайди

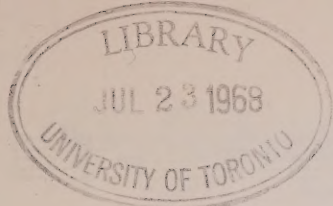
Песня матросов

переложение
для мужского вокального трио
в сопровождении фортепиано



Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761104165741>



ГИМН ЛИКОВАНИЯ

Русский текст Я. Родионова

И. С. БАХ (1685 - 1750)

Переложение для мужского
вокального трио Б. Шляхтера

S. 452

M
1550
3
B16M8*Ardito, entusiastico*

Тенор

Баритон

Бас

Ф-п.

ff

f

Я слав - лю под - виг, слав - лю

слав - лю

Я слав - лю, слав - лю

Ardito, entusiastico

mf

сме - лость. Нет для от - важ - ных ни - ка - ких пре -

mf

сме - лость. Нет для от - важ - ных ни - ка - ких пре -

mf

сме - лость. Нет от - важ - ным ни - ка - ких пре -

mf

First system of the musical score. It includes three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat major). The lyrics are: "град! Я слав - лю хра - бость, слав - лю си - лу;". The piano part features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

град! Я слав - лю хра - бость, слав - лю си - лу;

град! Слав - лю си - лу;

град! Я слав - лю, слав - лю си - лу;

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are: "к це - ли ве - ли - кой нас ве - дет ге - рой! По -". The piano part continues with its melodic and rhythmic patterns.

к це - ли ве - ли - кой нас ве - дет ге - рой! По -

к це - ли ве - ли - кой нас ве - дет ге - рой! По -

к це - ли ве - ли - кой нас ве - дет ге - рой! По -

Музыкальный фрагмент, состоящий из трех голосовых партий (верхняя, средняя и нижняя скрипки) и фортепиано. Все партии имеют одинаковые текстовые подпевы: «бе - ды меч под - нят ве - го ру - ке. На -». Музыкальная запись включает ноты, паузы и динамические обозначения.

Музыкальный фрагмент, состоящий из трех голосовых партий (верхняя, средняя и нижняя скрипки) и фортепиано. Все партии имеют одинаковые текстовые подпевы: «род ли - ку - ет, песнь хва - лы гре - мит!». Музыкальная запись включает ноты, паузы и динамические обозначения.

Я сла - лю под - виг гром - кой пес - ней;

гром - кой пес - ней;

Я сла - лю гром - кой пес - ней;

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major (one sharp) and 4/4 time. The first vocal staff has a forte (*f*) dynamic marking. The piano accompaniment begins with a treble and bass clef, with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. It features arpeggiated chords and a steady bass line.

свет - лой до - ро - гой мы и - дем впе - ред. В борь -

свет - лой до - ро - гой мы и - дем впе - ред.

свет - лой до - ро - гой мы и - дем впе - ред.

The second system continues the musical piece with three vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves include dynamic markings of piano (*p*) and forte (*f*). The piano accompaniment continues with arpeggiated figures and block chords, maintaining the 4/4 time and G major key signature.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Включает ноты и русские тексты.

Вокальные партии (верхние и нижние):

— бе у — пор-ной — сча — стье жиз — ни; кце-ли ве —

сча — стье жиз — ни; кце-ли ве —

В борь — бе у — пор-ной — сча — стье жиз — ни; кце-ли ве —

Пiano (нижняя партия):

f

p

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Включает ноты и русские тексты.

Вокальные партии (верхние и нижние):

mf

— ли — кой нас ве-дет ге — рой. По — бе — ды

— ли — кой нас ве-дет ге — рой. По — бе — ды

— ли — кой нас ве-дет ге — рой. По — бе — ды

Пiano (нижняя партия):

mf

меч под - нят в е - го ру - ке. На - род ли -

меч под - нят в е - го ру - ке. На - род ли -

меч под - нят в е - го ру - ке. На - род ли -

cresc.
- ку - ет, песнь хва - лы гре - мит!

cresc.
- ку - ет, песнь хва - лы гре - мит!

cresc.
- ку - ет, песнь хва - лы гре - мит!

cresc.

ДУША МОЯ ПОЕТ...

S. 479

Русский текст Я. Родионова

И. С. БАХ

Переложение Б. Шляхтера

Con slancio, gaudentemente

Ду - ша мо - я по - ет о ра - до - сти без -

Ду - ша мо - я по - ет о ра - до - сти без -

Ду - ша по - ет о ра - до - сти без -

Detailed description: This block contains the first system of the vocal score. It consists of three staves: a soprano staff, an alto staff, and a bass staff. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The tempo/mood marking is 'Con slancio, gaudentemente'. The lyrics are 'Ду - ша мо - я по - ет о ра - до - сти без -'. The first staff starts with a forte 'f' dynamic. The second and third staves also have a forte 'f' dynamic marking at the beginning of their respective lines.

Con slancio, gaudentemente

- мер - ной, о том, как жизнь цве - тет, по -

- мер - ной, о том, как жизнь цве - тет, по -

- мер - ной, как жизнь цве - тет, по -

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, including both vocal and piano parts. It consists of four staves: three vocal staves (soprano, alto, bass) and one piano accompaniment staff (grand staff). The key signature remains one flat, and the time signature is 6/8. The tempo/mood marking is 'Con slancio, gaudentemente'. The lyrics are '- мер - ной, о том, как жизнь цве - тет, по -'. The piano part begins with a mezzo-forte 'mf' dynamic marking.

всю - ду тор - жес - ту - я. 1. Во - сторг в гру - ди мо -
 2. И мысль мо - я па -

всю - ду тор - жес - ту - я. 1. Во - сторг в гру - ди мо -
 2. И мысль мо - я па -

всю - ду тор - жес - ту - я. 1. Во - сторг в гру - ди мо -
 2. И мысль мо - я па -

p *rosso a rosso cresc.*
p *rosso a rosso cresc.*
p *rosso a rosso cresc.*
p *rosso a rosso cresc.*
pesante

ей, в по - рыв е - ди - ный
 - рит, как пти - ца в не - бе

ей, в по - рыв е - ди - ный
 - рит, как пти - ца в не - бе

ей, во - сторг в по - рыв е - ди - ный
 - рит, па - рит, как пти - ца в не - бе

слит. На - стал бла - жен - ный
-сах, и я по - ю о

слит. На - стал бла - жен - ный
-сах, и я по - ю о

слит. На - стал бла - жен - ный
-сах, и я по - ю о

час, я по - лон но - вых сил!
том, что жизнь кру - гом цве - тет!

час, я по - лон но - вых сил!
том, что жизнь кру - гом цве - тет!

час, на стал, я по - лон но - вых сил!
том, по - ю, что жизнь кру - гом цве - тет!

ПОБЕДА РАДОСТЬ НАМ НЕСЕТ...

Русский текст Я. Родионова

И. С. БАХ
Переложение Б. Шляхтера

Vigorouso

По - бе - да ра - дость нам не - сет, - борь - бы в ней за - вер -

По - бе - да ра - дость нам не - сет, - борь - бы в ней за - вер -

По - бе - да ра - дость нам не - сет, - борь - бы в ней за - вер -

Vigorouso

mf
- ше - нье; спо - кой - ней, ши - ре ды - шит грудь, ког -

mf
- ше - нье; спо - кой - ней, ши - ре ды - шит грудь, ког -

mf
- ше - нье; спо - кой - ней, ши - ре ды - шит грудь, ког -

mf simile

- да при - дешь к по - бе - де. И *p legato*
 - да при - дешь к по - бе - де. И *p*
 - да при - дешь к по - бе - де. И *p*

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a series of eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a steady eighth-note bass line. The tempo and mood are indicated by the markings *p legato* and *pp*.

тот, кто шел впе - ред, тот цель сво - ю най -
 тот, кто шел впе - ред, тот цель сво - ю най -
 тот, кто шел впе - ред, впе ред, тот цель сво - ю най -

legato leggiero

The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The right hand features more complex sixteenth-note passages, and the left hand maintains a consistent eighth-note accompaniment. The marking *legato leggiero* suggests a lighter, more flowing texture.

- дет! Е - му ли - ше - нья
 - дет! Е - му ли - ше - нья
 - дет, най - дет! Е - му ли - ше - нья

The first system of the musical score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in B-flat major (two flats) and 4/4 time. The first two staves have lyrics: "- дет! Е - му ли - ше - нья". The third staff has lyrics: "- дет, най - дет! Е - му ли - ше - нья". The piano accompaniment is in the same key and time, with a dynamic marking of *f* (forte) at the beginning of the second measure.

не страш - ны, - он в бит - вах жиз - ни стал си - лен!
 не страш - ны, - он в бит - вах жиз - ни стал си - лен!
 не страш - ны, - он в бит - вах жиз - ни стал си - лен!

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics: "не страш - ны, - он в бит - вах жиз - ни стал си - лен!". The piano accompaniment continues with a dynamic marking of *f* (forte) at the end of the system.

ПЕСНЯ МАТРОСОВ

Русский текст Н. Мясоедова

И. ГАЙДН (1732-1809)

Переложение Б. Шляхтера и А. Сапожникова

Allegro

О, как вы - со - ко за - кре - пил мо -

ряк от - важ - ный па - ру - са! Э -

Баритон
Бас

Пусть

гей! Бод - ро лют - ся го - ло - са.

ве - тер ду - ет что есть сил, но бод - ро лют - ся го - ло - са.

Шум ка - на - тов, вет - ра вой,

гей! Мо - ре бур - но, мо - ре

Мо - ре бур - но, гей! Мо - ре бур - но, мо - ре

бур - но! Что нам смерть!

бур - но! Что нам смерть!

p

Не стра-шен бой, не стра-шен бой, гей, мо - ре

Не стра-шен бой, нам бой, мо - ре бур - но, гей,

f *p*

бур - но, гей, мо - ре бур - но, мо - ре бур - но, мо - ре

мо - ре бур - но, гей, бур - но, бур - но,

бур - но! Что нам смерть!

бур - но! Что нам смерть!

cresc. *f* *p*

Не стра-шен бой, о - гей! Не стра-шен бой!

Не стра-шен бой, не стра-шен бой, не стра-шен бой!

f

О, как вра-гам на - пе - ре - кор, не -

О, как вра-гам, не -

- ся им ги - бель и по - зор, от -

- ся им ги - бель и по - зор, от -

f *p*

- ве - тит пу - шек гроз-ный хор: мы всем вра-гам да - дим от - пор!

- ве - тит пу - шек гроз-ный хор: мы всем вра-гам да - дим от - пор!

f

Мы всем вра - гам

Мы всем вра - гам, мы всем вра -

да - дим от - пор!

- гам да - дим от - пор!

Шум ка - на - тов, вет - ра вой,

Мо - ре бур - но,

мо - ре бур - но, мо - ре бур - но!

гей, мо - ре бур - но, мо - ре бур - но!

Что нам смерть! Не стра-шен бой, не стра-шен

Что нам смерть! Не стра-шен бой, нам

бой! Гей, мо - ре бур - но, гей, мо - ре

бой! Мо - ре бур - но, гей, мо - ре бур - но, гей!

бур-но, мо-ре бур-но, мо-ре бур - но! Что нам

бур - но, бур - но, бур - но! Что нам

mf

смерть! Не страшен бой, э - гей, не стра - шен

смерть! Не страшен бой, не стра - шен бой, не стра - шен

f *p* *f*

бой!

бой!

И. С. БАХ. ГИМН ЛИКОВАНИЯ
ДУША МОЯ ПОЕТ
ПОБЕДА РАДОСТЬ НАМ НЕСЕТ

И. ГАЙДН. ПЕСНЯ МАТРОСОВ

Редактор В. Жаров

Технический редактор А. Курмаева

Литературный редактор А. Гаврук

Корректор А. Лавренюк

Подп. к печ. 12/IX-1966 г. Форм. бум. 60×90¹/₈. Печ. л. 3,0. Уч.-изд. л. 3,0. Тираж 2000 экз.
Изд. № 4133. Т. п. 66 г. № 394. Зак. 957. Цена 29 к.

Издательство «Музыка», Москва, набережная Мориса Тореза, 30

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Государственного комитета Совета
Министров СССР по печати, ул. Щипок, 18

ВЫШЛА И ВЫХОДИТ ИЗ ПЕЧАТИ

Педагогическая вокальная литература

ВОКАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ РЕПЕРТУАР

Абт Ф. Школа пения. Избранные упражнения для низких голосов

Вокализы итальянских композиторов XVII—XVIII вв. Для среднего голоса

Вокализы русских и советских композиторов. Для сопрано

Лютген Б. Ежедневные упражнения. 20 вокализов. Для высокого голоса

Хрестоматия вокально-педагогического репертуара. Для сопрано. I—II курсы музучилища

ВОКАЛЬНЫЕ АНСАМБЛИ

Бах — Гуно. Ave Maria. Гендель Г. Мирные рощи. Для женского квартета с фортепиано

Бом К. Тише ночей. Лист Ф. О море в час ночной. Франк С. Солнце. Другу. Дуэты. Для сопрано и альты с фортепиано

Виардо П. Дуэты и трио. Для сопрано и альты с фортепиано

Вокальные квартеты. Для мужских голосов без сопровождения

Глинка М. Не ищущай... Рубинштейн А. Горные вершины. Дуэты

Дуэты зарубежных композиторов. Для двух сопрано с фортепиано

Трио для женских голосов с фортепиано

*Специализированные нотные и универсальные книжные магазины
книготорга и потребительской кооперации
принимают предварительные заказы на музыкальную литературу.
Оформляйте предварительные заказы в местных магазинах!*

ИЗДАТЕЛЬСТВО · МУЗЫКА · МОСКВА

M Bach, Johann Sebastian
1550 Chorales. Selections;
.3 arr.
B16M8 Ginn likovaniia

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
